

The Japan Times

Season's Hints

Friday, November 27, 2009

ISSN 0289-1956
©THE JAPAN TIMES, LTD., 2009

明治30年3月22日



Motaiがアメリカから
直輸入している
エコなのにオシャレな風呂敷、
[BOBOふろしき](#)が、英字新聞
“The Japan Times”ジャパントイムズ
で紹介されました！



'Furoshiki': a green gift with many daily uses

Naoko Kuramochi
STAFF WRITER

It started out as a bathmat before evolving into a bag, gift wrapping, even a tablecloth and a scarf. And now "furoshiki," that simple traditional square of Japanese cloth, is becoming a fashionable "green" accessory all over the world.

According to the Furoshiki Study Group, the universal fabric's name, which literally means bathmat, was coined during the Edo Period (1603-1868), when local people used it as a mat after a good soak at a public bathhouse. Later, its use spread widely, for example, as a travel bag and trousseau bag.

The great thing about furoshiki is that it is reusable. So as a daily shopping bag, it reduces the use of paper and plastic bags. Giving gifts by furoshiki can avoid massive amounts of wrapping paper every gift season. Afterward, people can use it again and again for different purposes in new styles. This classic square of cloth embodies the spirit of "mottainai," roughly equivalent to "reduce, reuse and recycle," promoted by Kenyan Nobel Peace Prize laureate Wangari Maathai.

The environmentally friendly fabric has recently been given a new lease of life as a fashion item. Kyoto Kakefuda, a specialty furoshiki shop founded in 1925, used to sell only custom-made silk furoshiki, but in 2005, it began to sell ready-made, modern-style cotton furoshiki decorated with Japanese auspicious omen motifs for ¥5,460. Online shop Motai started to import Bobo furoshiki in October from the

U.S., where they had attracted a lot of media attention. They have contemporary patterns, such as spots, leopard print, roses and stripes, and are made from lustrous materials. Prices start at ¥1,575. Sanyo Shokai Ltd. said that some depart-

ment stores sell furoshiki by the Spanish fashion brand Sybilla. Prices start from ¥800.

Once regarded as an old-fashioned, specialty store item, reasonable prices, modern designs and international brands

have made furoshiki popular once more. **Folding the cloth is simple.**

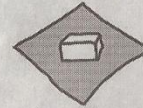
For a basic gift wrap, place the furoshiki diagonally on a table so that one corner is in front of you. Put your gift in the center of the furoshiki and take the corner nearest you over to other side, and vice versa. Hold the left and right sides of the corners above the object and tie twice. When you tie them a second time, make sure that you lay the left corner on the right side and tie them firmly.

To create a shopping bag, place the furoshiki squarely in front of you. Tie the two closest corners of the upper and lower left sides so the corners disappear. Tie them again to create a ring, which becomes the handle. Then repeat for the other two corners.

Kyoto Kakefuda introduces another bag style on its Web site (www.kakefuda.co.jp): place an inside out furoshiki on a table and fold it to form a triangle. Make an overhand knot on each base corner of the triangle. Hold the top of the triangle inside out to show the face of the furoshiki. Now, the overhand knots are inside the furoshiki. Finally, tie the two corners twice and it becomes a shoulder bag.

These are just a few examples and many more folds can be found by just typing "furoshiki" on YouTube.

The Lotus Wrap



Center object on the diagonal



Tie opposite corners in a square knot



Repeat with the other two corners



© MOTAI



Traditional arts, crafts make memorable gifts

ジャパンタイムズ 2009年11月27日 倉持 奈央子

お風呂に敷くバスマットから発展した風呂敷は、今ではバッグ、ギフトのラッピング、テーブルクロスやスカーフにも使われている。そして、日本の伝統的な四角い布である「風呂敷」は、お洒落でエコなアクセサリーとして世界中に広まっている。

風呂敷研究所によると、風呂敷は江戸時代に庶民が銭湯で使用したことに起因する。その後旅行や衣装を包むのに広く使用されるようになった。

風呂敷の利点は、再利用できることだ。日常の買い物袋として利用すると、紙やプラスチックの袋を削減できる。風呂敷に包んで贈りものを贈るとお歳暮やクリスマスプレゼントなどの包装紙から出るゴミを削減できる。さらに贈られた側でも様々な用途に風呂敷を繰り返し利用できる。風呂敷は「もったいない」精神を具体化するものであり、ケニアのノーベル平和賞受賞者のワンガリ・マータイ女史が提唱する「無駄を減らす、再利用する、リサイクルする」精神に匹敵する。

この環境に優しい風呂敷が最近ではファッションアイテムとしても脚光を浴び始めている。[オンラインショップのMotai](#)では、アメリカでもマスコミの注目を浴びている[BOBOふるしき](#)を逆輸入している。[BOBOふるしき](#)は、水玉、ヒョウ柄、花柄、ストライプなどお洒落で現代的デザインが揃う。価格は1575円から。

一時は古臭く、専門店では手に入らなくなった風呂敷が、現代的デザインや海外からのブランドで再び人気商品になった。

風呂敷の包み方は簡単だ。様々な形状のものを美しく包むことができる。[風呂敷の包み方](#)はYouTubeでも沢山紹介されている。

お問い合わせは東京、神宮前**Motai**まで

フリーダイヤル:0120-85-7255 メール: shop@hospitalityjapan.com